Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

[10] Ἀποκρίνομαι ὅτι: κανεὶς δὲν εἶπεν ὅτι ὁ Κ(ύριο)ς Καλογεράκης δύναται νὰ ὑπο |[11] χρεωθῇ, ἀλλ' ὅτι τὸν ἦτον εὔκολον νὰ ζητήσῃ τὴν τελείωσιν τῆς ὑποθέσεως του, |[12] διὰ τοῦ ψηφίσματος ἐκείνου, ὑπαγορεύοντος ἔκτακτόν τινα τύπον, διὰ νὰ κρί |[13] νωνται ὅλαι αἱ μεταξὺ Ἑλλήνων ὑποθέσεις, αἱ πηγάζουσαι ἀπὸ ἔγκλημα ἢ πταῖσμα. |

[14] Ἄρα ὁ θαυμασμὸς ἐνταῦθα δὲν ἔχει οὐδεμίαν βάσιν. Ἐὰν δ' ἐξετασθῇ ἡ ἀρχὴ |[15] τῆς ἀγωγῆς, πάλιν ὁ Κ(ύριος) Πάνιν δὲν εὑρίσκει αἰτίαν θαυμασμοῦ ὡς ἀπὸ μέρους |[16] τῆς ὕλης· καθότι ὁ αὐτὸς εἰς τὸ ἐγγραφόν του λέγει «ὁ Κ(ύριο)ς Καλογεράκης ὅστις εἰς |[17] τὰς Πάτρας ἐκπληροῖ τὰ χρέη Ῥωσσικοῦ Προξένου ἀνεφέρθη κατὰ τοῦ Κ(υρίου) Κων |[18] σταντίνου Γλυπιπῆ ἐμπόρου Χίου διὰ τὴν ἁρπαγὴν ῥωσσικοῦ τινος πλοίου ἀνή |[19] κοντος εἰς τὸν πρῶτον, καὶ ὀνομαζομένου Ἀριστείδης».- |

[20] Ἡ ἁρπαγὴ πράγματος ἀλλοτρίου εἶναι κλοπή, καὶ ἡ κλοπὴ εἶναι ἔγκλημα· αὕτη |[21] εἶναι ἰδέα ἀναντίῤῥητος ὡς ἐλπίζω. Ὅθεν εἰπὼν ἂν θέλῃ νὰ τελειώσῃ ταχέως τὴν |[22] ὑπόθεσίν του, ἂς ὠφεληθῇ ἀπὸ τὸ ΙΒ΄ ψήφισμα· δὲν τοῦ εἶπα τι ἄξιον θαυμασμοῦ, |[23] καὶ θαυμασμοῦ μετὰ λύπης. |

[24] Αὕτη εἶναι ἡ γνώμη μου, τὴν ὁποίαν δὲν ἔγραψα εἰ μὴ μόνον διὰ νὰ δι |[25] καιολογηθῶ ἐνώπιον τῆς Ὑ(μετέρας) Ἐ(ξοχότητος) καθότι γνωρίζω τὴν ἀνάγκην, εἰς τὴν ὁποίαν |[26] εὑρίσκεται ἡ Κυβέρνησις ν' ἀποφεύγῃ πᾶν μέτρον κρίσιμον· ἑπομένως οὔτε |[27] ἀπεκρίθην πρὸς τὸν Κ(ύριον) Πάνιν, οὔτε ἔκαμα διακοίνωσιν πρὸς τὸν Κ(ύριον) Ῥίζον, |[28] οὔτε πρὸς ἐμαυτὸν θέλω τὴν ἐπαναλάβει πλέον. |

[29] Ἔπονται αἱ παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς ἀναφορᾶς τοῦ Κανονικοῦ Βαρότση ...».

6[i]

Nauplie, le 23 novembre 1829

N° 7 68/1
À Mr Rizo[ii]

Monsieur,

En réponse à l'office, par lequel |[2] j'avais recommandé à votre sollicitude la réclamation |[3] du S[or] Calloyeraky contre le S[or] Glipipi ; Vous m'avez |[4] communiqué différentes observations, qui tendent |[5] à prouver que cette affaire ne saurait plus être |[6] jugée d' après les formes prescrites par son

---

i. *Α.Υ.Ε., 1829, Φάκ. 68/1β (Απαιτήσεις ξένων ὑπηκόων).* Σε τμήμα της πίσω σελίδας επί του διπλωμένου εγγράφου αναγράφεται η ένδειξη: «Ἀρ. 474 Πάνιν».

ii. Αναγράφεται στο κάτω αριστερό άκρο του πρώτου φύλλου.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Excellence |7 Monsieur le Président de la Grèce au mois de |8 juillet de l' année dernière.

|9 Les observations portent sur trois points |10 principaux, la négligence qu'aurait mise le |11 S^r^ Calloyeraky à faire valoir les droits, l'action |12 des nouveaux réglements judiciaires et la faculté |13 offerte aux personnes, qui refuseraient sous |14 quelque prétexte l'autorité des Tribunaux, de |15 faire juger leur cause par les commissions |16 arbitrales.

|17 Quant au premier point, si le S^r^ Callo |18 yeraky réussissait à prouver que les délais ne |19 sont pas provenus de lui, mais bien de la partie |20 adverse, indépendamment des circonstances

|*f.1v* |1 dont j'ai fait mention dans mon office précédent |2 il ne pourrait pas s'en prendre à lui-même des entraves apportées au jugement de son affaire.

|3 Pour ce qui concerne la réforme des Tri |4 bunaux et son effet rétroactif sur les procédures, |5 il est à observer qu'en établissant le principe |6 dans un concert préalable avec les Gouvernements Etrangers, on entraînerait dans toutes les affaires |7 pendantes un délai et une complication |8 d'autant plus fâcheux dans leurs effets, que |9 les actes du gouvernement actuel n'en |10 seraient pas même exceptés.

|11 Enfin en n'est pas sans une pénible |12 surprise que j'ai vu citer le 12^ème^ Décret |13 de l'Assemblée d'Argos comme applicable |14 aux cas, dont il s'agit ; Ce Décret ne se |15 rapporte, Monsieur, qu'aux affaires entre |16 nationaux et relatives à des actes commis |17 jusqu'à l'installation du Gouvernement |18 Provisoire.

|19 Je me bornerai aux observations qui |20 me paraissent suffisantes, pour venir à l'appui

|*f.2* |1 de celles que j'ai eu l'honneur de vous |2 communiquer précédemment ; Je regrette, |3 Monsieur, qu'elles aient donné lieu à une |4 semblable discussion, puisqu'elle a retardé |5 encore la décision de cette affaire. En |6 la confiant de nouveau à Vos soins, j'ai l' |7 honneur, Monsieur, de Vous réitérer |8 l'assurance de ma considération très Distinguée.

Comte Panin

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ